

**Translator** English-French-Spanish-Portuguese>Italian

**Interpreter** French-Spanish<>Italian

**Teacher** Italian-French-Spanish



**Claudia Di Rubbo**

Email: [claudia@linguaeuropa.it](mailto:claudia@linguaeuropa.it)

Mobile: +39 3200884620

Address: Forlì, Italy

Vat n°: 04287680401 (Linguaeuropa)

[linguaeuropa.it](http://linguaeuropa.it)

[www.linkedin.com/in/claudiadirubbo](https://www.linkedin.com/in/claudiadirubbo)

## Professional experience

*September 2016- now*

### **Freelance interpreter and translator**

Linguaeuropa di Claudia Di Rubbo

I mostly work with Italian and international agencies, sometimes with direct clients. My fields of expertise are agriculture and agrifood, marketing, education, company management and EU politics. Portfolio and references on my website. More information upon request.

*November 2016- July 2018*

### **Italian as a foreign language teacher**

Coop. Eucrate/Ass. Arcobaleno

Literacy and language courses (A1-A2) for migrants and asylum seekers.

*December 2015- June 2016*

### **Project Manager, regional, national and European funding**

Artemis srl, Consulenza di Direzione, Cesena

Design and coordination of complex projects to access to regional, national and European funding, particularly referred to the field of agriculture and agribusiness (fruit and vegetables, meat, wine).

*January 2015- July 2015*

### **European Project Manager, agriculture**

Alimos, Alimenta la Salute, Cesena / Interfel, Interprofession des fruits et légumes frais, Paris

Maintenance of the partnership (3 months in Italy and 3 months in France). Development of an international campaign to increase children and teenagers' fruits and vegetables consumption.

*May 2013- August 2013*

### **Teacher Assistant**

Italian Cultural Institute of Madrid, Spain

Erasmus Placement Programme Scholarship. Support to the teacher during lessons (level A1-C2+). Editing of online learning units, CELI exams supervision. Set up of a conversation workshop.

## Higher education

*October 2011- July 2014*

### **Master's degree in Conference Interpreting**

Scuola di Lingue, Letterature, Traduzione e Interpretazione di Forlì, Università di Bologna.

Conference interpreting Italian<>French and Spanish>Italian.

*October 2008- October 2012*

### **Bachelor's degree in Intercultural and Linguistic Mediation**

Scuola di Lingue, Letterature, Traduzione e Interpretazione di Forlì, Università di Bologna.

Languages French, Spanish, Portuguese.

*September 2009- May 2010*

### **Erasmus programme**

Applied foreign languages + Arts and Literature, Université Paris VII, Denis-Diderot, France.

Scholarship for a two-semester exchange.

## Training

*February 2021*

### **Translated texts revision**

*Tradinfo*

Revision, editing and proofreading services.

*May 2020*

### **Work better to struggle less**

*CNA Forlì*

Commercial development, LinkedIn, time and client management.

*February 2020*

### **Advanced and free tools for translators**

*Tradinfo*

ApSIC Xbench, Olifant, OmegaT, Autohotkey, Regex.

*Marzo 2019*

### **TeTra 5 Translation technologies**

*DIT Forlì, University of Bologna*

Is translation dead? Machine translation, post-editing and future challenges.

*October 2018*

### **Work in team: workflow management for the linguistic sector**

*DIT Università di Bologna*

Tools for project management.

*January – February 2018*

### **Progetto “Radici”**

*ASP Cesena Valle Savio.*

Teaching Italian to adult migrants with low education.

*December 2015 – June 2016*

### **Manager of the Local Enterprise for the Global Development**

*4 progress committee*

Company and ethical management, shared value, team building and public speaking, e-commerce, networks and big data, geo data analysis, sentiment analysis.

*25-29 January 2016*

### **Official Course AICCRE in European Funding and Project Design**

*Venice International School (VIU)*

European institutions and funds, drafting of European projects, circulation and sustainability of results

## Certifications and memberships

*January 2017-Now*

### **Member of Tradinfo**

*Translators and Interpreters Association.*

*October 2014*

### **DITALS II certificate**

*Università per stranieri di Siena*

Advanced teaching competence in Italian as a Foreign Language, whatever the context and learner profile.

*October 2012- June 2014*

### **Cooking and oenology diploma**

*Istituto Alberghiero Pellegrino Artusi, Forlimpopoli, Italy*

Developed creativity, manual skills and practical know-how to run a catering business.

*October 2006-February 2007*

### **Sport instructor certificate**

*UISP Emilia Romagna, Italian national sport organization*

Learned how to plan and design a sport training session to support athletes in the fulfilment of their goals.

## Information technologies

Proficient with Office (Word, Power Point, Excel). **Tools for the language sector:** SDL Trados Studio 2019, memoQ, Crowdin, Transifex, Matecat, Smartcat, AntConc, BootCat, Translation workspace, Memsource, Dragon Naturally Speaking, Aegisub...  
[Good at learning new tools.](#)

## Languages

**Italian** native

**French** C2  
**Spanish** C2

**English** C1 (IELTS 7.00)  
**Portuguese** C1